



# 2020 오픈소스 컨트리뷰톤

## TypeScript Handbook 한글화

주최  과학기술정보통신부

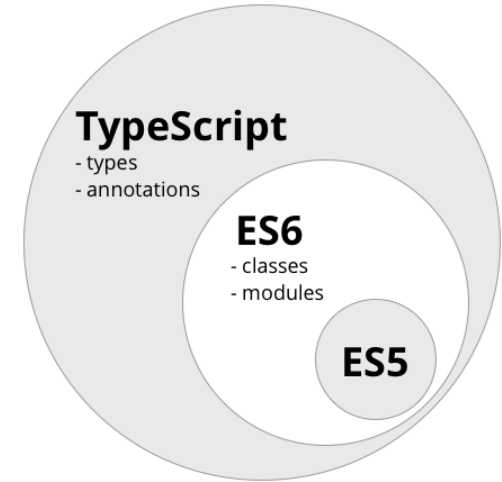
주관  정보통신산업진흥원



- 프로젝트명 : 타입스크립트 핸드북 한글화
- 프로젝트 분야 : 프로그래밍 언어(TypeScript)
- 프로젝트 저장소 : <https://github.com/typescript-kr/typescript-kr.github.io>
- 활용 언어 : TypeScript
- 프로젝트 난이도 : 하
- 참가자 모집 유형:
  - TypeScript 학습을 원하는 초급 개발자
  - 오픈소스에 기여를 하고 싶지만 잘 모르는 초급 개발자
  - 리뷰를 통해 오역을 잡아 줄 TypeScript 중급 개발자

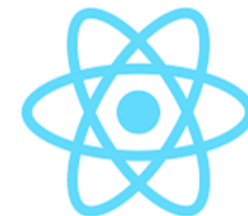
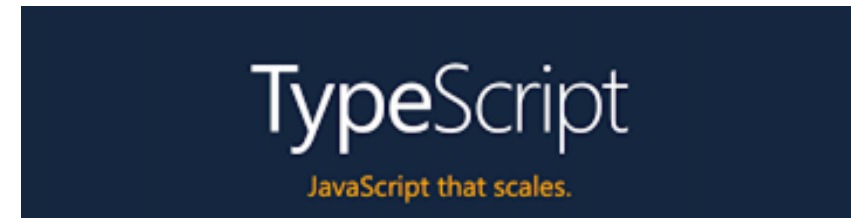
- 타입스크립트란?

- Microsoft에서 개발한 프로그래밍 언어입니다. 간단하게 JavaScript에 타입을 추가한 언어로 TypeScript는 JavaScript로 컴파일 됩니다. 최종적으로 런타임 시에는 컴파일된 JavaScript 코드로 구동하게 됩니다.

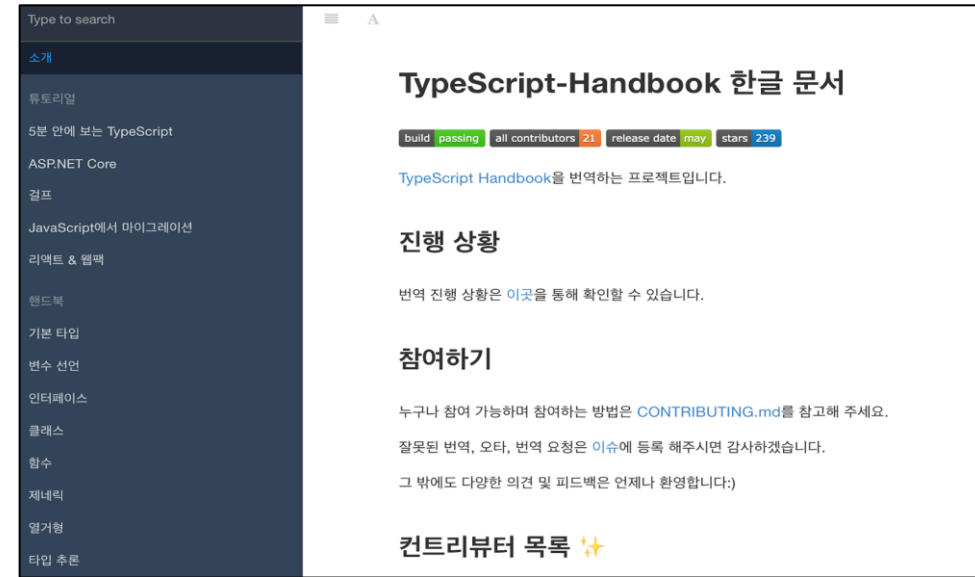


- 타입스크립트 커뮤니티

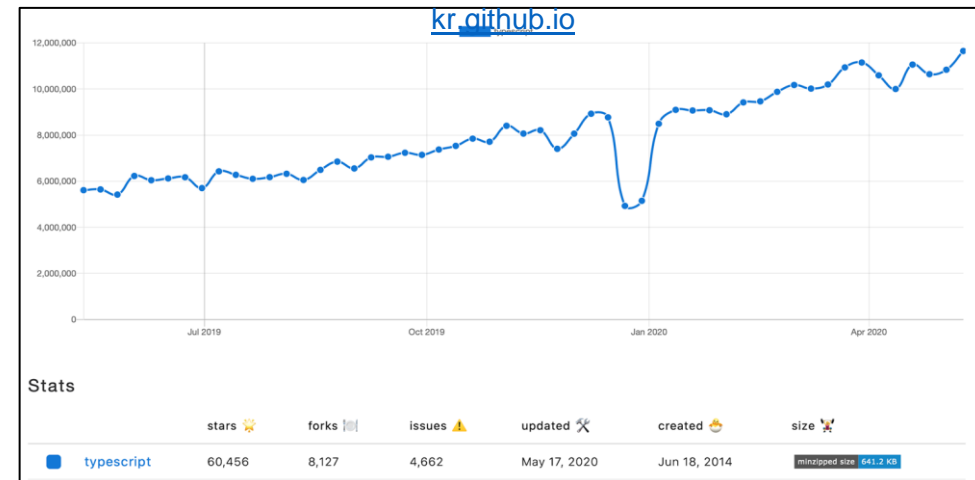
- Microsoft, Google, Palantir, Reddit, Slack, Tumblr, Lyft 등의 세계적인 기업들이 TypeScript를 사용하며 인기 있는 에디터인 VS code를 비롯하여 RxJS, Apollo Client 등이 TypeScript로 작성되었습니다.
- 또한 프론트엔드 부분에서 강력한 영향력을 나타내면서 인기있는 웹 프레임워크인 React, Angular, Vue.js의 지원을 받아 이제 웹 프론트엔드에서는 TypeScript가 필수 요소가 되었습니다.



- 프로젝트 목표
  - TypeScript Handbook을 번역하여 TypeScript를 사용하는 한국 개발자에게 편리함을 제공합니다. 또한 직접 번역 및 리뷰를 통해 TypeScript 능력 또한 향상시킬 수 있습니다.
- 프로젝트에서 요구하는 사항
  - TypeScript에 관심과 열정만 있으면 됩니다. 번역에 필요한건 영어 실력 보다는 약간의 시간 투자와 JavaScript 및 TypeScript의 이해도만 있으면 됩니다.
- 2020 컨트리뷰션 목표
  - 개발자로서 오픈소스에 대한 이해도는 이제 필수 요소가 되었습니다. Github, 컨트리뷰션과 같은 협업에 대해 이제 개발을 시작하는 분들이 쉽게 배웠으면 좋겠습니다.
  - 오픈소스에 기여할 수 있는 가장 쉬운 방법은 문서 번역입니다. TypeScript에 관심이 있다면 지원해주세요 :)



TypeScript 핸드북 한글화 홈페이지 : <https://typescript-kr.github.io>



8 / 8  
오리엔테이션

- 오프라인 모임 / 장소 : OpenUP or 토즈 (예정)
- **Git / Github 세미나**
- **테스트 저장소 실습 & first-contribution PR**

8 / 20  
팀별 번역

- 팀별 온라인 및 오프라인 진행
- 팀별 멘토 및 멘티가 해당 내용 스터디 및 번역
- 멘티당 각자 맡은 부분 번역 완료 및 PR
- 중간보고

8 / 29  
개별 번역














- 팀별 온라인 및 오프라인 진행
- 멘티당 한 개 이상의 문서 번역 후 PR

9 / 5  
레포 관련PR

- 팀별 온라인 및 오프라인 진행
- 번역 이외에 레포에 관련된 PR 진행

9 / 13  
결과 보고

- 컨트리뷰톤 마무리

<input type="checkbox"/>	 <b>The Handbook 번역</b> help wanted
	#122 opened 2 minutes ago by Bumkeyy <a href="#">v2 번역</a>
<input type="checkbox"/>	 <b>Creating DTS from JS 번역</b> help wanted
	#121 opened 4 minutes ago by Bumkeyy <a href="#">v2 번역</a>
<input type="checkbox"/>	 <b>JSDoc Reference 번역</b> help wanted
	#120 opened 4 minutes ago by Bumkeyy <a href="#">v2 번역</a>
<input type="checkbox"/>	 <b>Intro to JS with TS 번역</b> help wanted
	#119 opened 5 minutes ago by Bumkeyy <a href="#">v2 번역</a>
<input type="checkbox"/>	 <b>Babel with TypeScript 번역</b> help wanted
	#118 opened 6 minutes ago by Bumkeyy <a href="#">v2 번역</a>
<input type="checkbox"/>	 <b>Dom Manipulation 번역</b> help wanted
	#117 opened 7 minutes ago by Bumkeyy <a href="#">v2 번역</a>
<input type="checkbox"/>	 <b>Unions and Intersection 번역</b> help wanted
	#116 opened 8 minutes ago by Bumkeyy <a href="#">v2 번역</a>
<input type="checkbox"/>	 <b>Literal Types 번역</b> help wanted
	#115 opened 10 minutes ago by Bumkeyy <a href="#">v2 번역</a>
<input type="checkbox"/>	 <b>TS for Functional Programmers</b> help wanted
	#114 opened 11 minutes ago by Bumkeyy <a href="#">v2 번역</a>
<input type="checkbox"/>	 <b>TS for OOP Programmers 번역</b> help wanted
	#113 opened 11 minutes ago by Bumkeyy <a href="#">v2 번역</a>
<input type="checkbox"/>	 <b>TS for JS Programmers 번역 필요</b> help wanted
	#112 opened 12 minutes ago by Bumkeyy <a href="#">v2 번역</a>
<input type="checkbox"/>	 <b>TS for the New Programmer 번역</b> help wanted
	#111 opened 15 minutes ago by Bumkeyy <a href="#">v2 번역</a>
<input type="checkbox"/>	 <b>Configuring Watch 번역</b> help wanted
	#96 opened on 14 Jun by Bumkeyy <a href="#">v1 번역</a>

## 오픈소스와 친해지고

# 오픈소스에 기여할 수 있는 동기 부여

TypeScript는 직접 프로젝트에서 익히고 써보시면 됩니다 ㅎㅎ

- 팀 활동 격려
  - 멘토 1명당 멘티 4명으로 이루어짐
  - 팀 단톡방 운영 및 스터디, 질문, 문의사항 공유 및 해결
- 번역 활동
  - 번역 용어 및 번역 규칙 적용
  - V2 번역 : <https://github.com/typescript-kr/typescript-kr.github.io/projects/2>
  - 기존 문서 오타 수정
- 레포 관련 활동
  - Github action
  - travis CI
  - 번역 용어 관리
  - 이외에 여러가지

## 권기범

- 구윤희
- 윤도희
- 송지은
- 김민지

## 정구열

- 윤서현
- 우정민
- 김상민
- 송민지

## 박서희

- 오정민
- 진석현
- 유다형
- 정소원



## OSX:

1. 로컬에 레포지토리 clone 하기

- git clone <https://github.com/typescript-kr/typescript-kr.github.io.git>

2. Clone 된 디렉토리로 이동

cd typescript-kr.github.io

3. node가 깔려있지 않으면 node 설치

<https://nodejs.org/en/download/> (brew install node)

4. 의존성 설치

- npm install

5. 로컬에 gitbook 띄우기

- npm run serve:gitbook

## 1. EC2 인스턴스 생성하기

1. Choose AMI 2. Choose Instance Type 3. Configure Instance 4. Add Storage 5. Add Tags 6. Configure Security Group 7. Review

### Step 1: Choose an Amazon Machine Image (AMI)

Cancel and Exit

Search for an AMI by entering a search term e.g. "Windows"

Search by Systems Manager parameter

#### Quick Start






1 to 40 of 40 AMIs

My AMIs

AWS Marketplace

Community AMIs

Free tier only

- |   |  |                        |
|---|--|------------------------|
| <br>Free tier eligible   | <b>Amazon Linux AMI 2018.03.0 (HVM), SSD Volume Type</b> - ami-0a2778941dc6f2820<br>The Amazon Linux AMI is an EBS-backed, AWS-supported image. The default image includes AWS command line tools, Python, Ruby, Perl, and Java. The repositories include Docker, PHP, MySQL, PostgreSQL, and other packages.<br>Root device type: ebs Virtualization type: hvm ENA Enabled: Yes | Select<br>64-bit (x86) |
| <br>Free tier eligible   | <b>Amazon Linux 2 AMI (HVM), SSD Volume Type</b> - ami-0e92198843e11ccee<br>Amazon Linux 2 comes with five years support. It provides Linux kernel 4.14 tuned for optimal performance on Amazon EC2, systemd 219, GCC 7.3, Glibc 2.26, Binutils 2.29.1, and the latest software packages through extras.<br>Root device type: ebs Virtualization type: hvm ENA Enabled: Yes      | Select<br>64-bit (x86) |
| <br>Free tier eligible   | <b>Ubuntu Server 18.04 LTS (HVM), SSD Volume Type</b> - ami-0d777f54156eae7d9<br>Ubuntu Server 18.04 LTS (HVM),EBS General Purpose (SSD) Volume Type. Support available from Canonical ( <a href="http://www.ubuntu.com/cloud/services">http://www.ubuntu.com/cloud/services</a> ).<br>Root device type: ebs Virtualization type: hvm ENA Enabled: Yes                           | Select<br>64-bit (x86) |
| <br>Free tier eligible   | <b>Ubuntu Server 16.04 LTS (HVM), SSD Volume Type</b> - ami-0539a1389fedcbdc8<br>Ubuntu Server 16.04 LTS (HVM),EBS General Purpose (SSD) Volume Type. Support available from Canonical ( <a href="http://www.ubuntu.com/cloud/services">http://www.ubuntu.com/cloud/services</a> ).<br>Root device type: ebs Virtualization type: hvm ENA Enabled: Yes                           | Select<br>64-bit (x86) |
| <br>Free tier eligible | <b>SUSE Linux Enterprise Server 15 SP1 (HVM), SSD Volume Type</b> - ami-04b0a659eb85132ef<br>SUSE Linux Enterprise Server 15 Service Pack 1 (HVM), EBS General Purpose (SSD) Volume Type. Public Cloud, Advanced Systems Management, Web and Scripting, and Legacy modules enabled.<br>Root device type: ebs Virtualization type: hvm ENA Enabled: Yes                           | Select<br>64-bit (x86) |



#### Are you launching a database instance? Try Amazon RDS.

Amazon Relational Database Service (RDS) makes it easy to set up, operate, and scale your database on AWS by automating time-consuming database management tasks. With RDS, you can easily deploy **Amazon Aurora, MariaDB, MySQL, Oracle, PostgreSQL, and SQL Server** databases on AWS. **Aurora** is a MySQL- and PostgreSQL-compatible, enterprise-class database at 1/10th the cost of commercial databases. [Learn more about RDS](#)

Launch a database using RDS

Hide

## 2. Free tier 선택 후 다음

### Step 2: Choose an Instance Type

Amazon EC2 provides a wide selection of instance types optimized to fit different use cases. Instances are virtual servers that can run applications. They have varying combinations of CPU, memory, storage, and networking capacity, and give you the flexibility to choose the appropriate mix of resources for your applications. [Learn more](#) about instance types and how they can meet your computing needs.

Filter by: All instance types Current generation [Show/Hide Columns](#)

Currently selected: t2.micro (Variable ECUs, 1 vCPUs, 2.5 GHz, Intel Xeon Family, 1 GiB memory, EBS only)

	Family	Type	vCPUs	Memory (GiB)	Instance Storage (GB)	EBS-Optimized Available	Network Performance	IPv6 Support
<input type="checkbox"/>	General purpose	t2.nano	1	0.5	EBS only	-	Low to Moderate	Yes
<input checked="" type="checkbox"/>	General purpose	t2.micro Free tier eligible	1	1	EBS only	-	Low to Moderate	Yes
<input type="checkbox"/>	General purpose	t2.small	1	2	EBS only	-	Low to Moderate	Yes
<input type="checkbox"/>	General purpose	t2.medium	2	4	EBS only	-	Low to Moderate	Yes
<input type="checkbox"/>	General purpose	t2.large	2	8	EBS only	-	Low to Moderate	Yes
<input type="checkbox"/>	General purpose	t2.xlarge	4	16	EBS only	-	Moderate	Yes
<input type="checkbox"/>	General purpose	t2.2xlarge	8	32	EBS only	-	Moderate	Yes
<input type="checkbox"/>	General purpose	t3a.nano	2	0.5	EBS only	Yes	Up to 5 Gigabit	Yes
<input type="checkbox"/>	General purpose	t3a.micro	2	1	EBS only	Yes	Up to 5 Gigabit	Yes
<input type="checkbox"/>	General purpose	t3a.small	2	2	EBS only	Yes	Up to 5 Gigabit	Yes
<input type="checkbox"/>	General purpose	t3a.medium	2	4	EBS only	Yes	Up to 5 Gigabit	Yes
<input type="checkbox"/>	General purpose	t3a.large	2	8	EBS only	Yes	Up to 5 Gigabit	Yes
<input type="checkbox"/>	General purpose	t3a.xlarge	4	16	EBS only	Yes	Up to 5 Gigabit	Yes
<input type="checkbox"/>	General purpose	t3a.2xlarge	8	32	EBS only	Yes	Up to 5 Gigabit	Yes

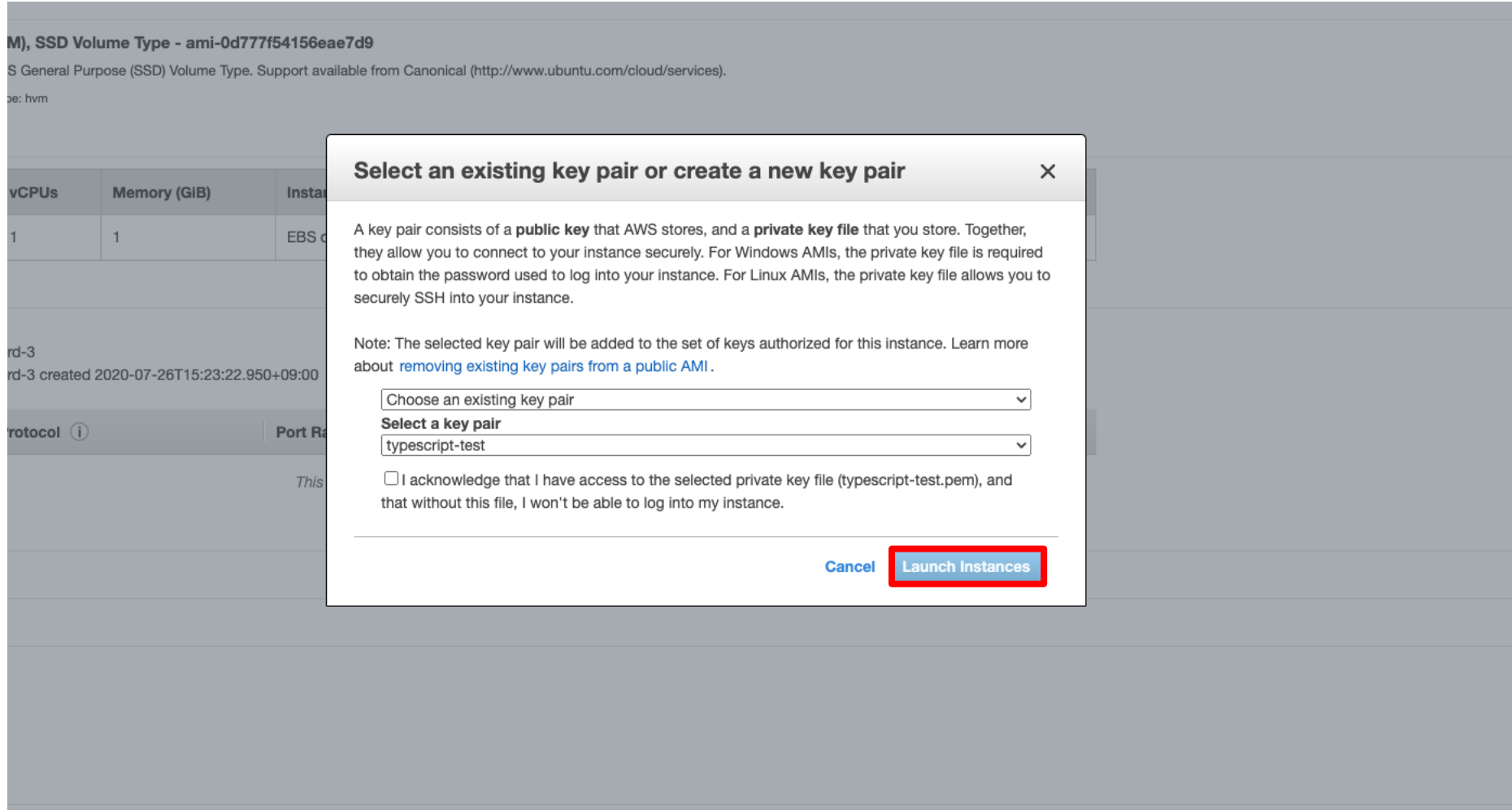
Cancel

Previous

Review and Launch

Next: Configure Instance Details

## 3. Key 생성 후 Launch Instances



## 4. Connect 선택

Launch Instance **Connect** Actions

Filter by tags and attributes or search by keyword

Name	Instance ID	Instance Type	Availability Zone	Instance State	Status Checks	Alarm Status	Public DNS (IPv4)	IPv4 Public IP	IPv6 IPs	Key Name	Monitoring	Laun
	i-0c6fa409e7a383ca4	t2.micro	ap-northeast-2c	stopped		None		-	-	typescript-test	disabled	July 2
<input checked="" type="checkbox"/>	i-05d37b136d9dbc515	t2.micro	ap-northeast-2c	running	2/2 checks ...	None	ec2-13-209-35-116.ap-...	13.209.35.116	-	typescript-test	disabled	July 2

Instance: **i-05d37b136d9dbc515** Public DNS: ec2-13-209-35-116.ap-northeast-2.compute.amazonaws.com

Description Status Checks Monitoring Tags

### 5. Pem 파일 있는 곳

Connect to your instance

Connection method

- A standalone SSH client
- Session Manager
- EC2 Instance Connect (browser-based SSH connection)

To access your instance:

1. Open an SSH client. (find out how to [connect using PuTTY](#))
2. Locate your private key file (typescript-test.pem). The wizard automatically detects the key you used to launch the instance.
3. Your key must not be publicly viewable for SSH to work. Use this command if needed:  
`chmod 400 typescript-test.pem`
4. Connect to your instance using its Public DNS:  
`ec2-13-209-35-116.ap-northeast-2.compute.amazonaws.com`

Example:

```
ssh -i "typescript-test.pem" ubuntu@ec2-13-209-35-116.ap-northeast-2.compute.amazonaws.com
```

Please note that in most cases the username above will be correct, however please ensure that you read your AMI usage instructions to ensure that the AMI owner has not changed the default AMI username.

If you need any assistance connecting to your instance, please see our [connection documentation](#).

Close

## 6. Node 버전 설치하기

```
$ sudo apt-get install build-essential libssl-dev  
$ curl -o- https://raw.githubusercontent.com/creationix/nvm/v0.33.11/install.sh | bash  
$ source ~/.bashrc  
$ nvm install 10
```

## Local에 빌드하기

1. 로컬에 레포지토리 clone 하기
  - git clone <https://github.com/typescript-kr/typescript-kr.github.io.git>
2. Clone 된 디렉토리로 이동
  - cd typescript-kr.github.io
4. 의존성 설치
  - npm install
5. 로컬에 gitbook 띄우기
  - npm run serve:gitbook

### 7. 방화벽 제거

New EC2 Experience  
Tell us what you think

Launch Instance

Connect

Actions

Filter by tags and attributes or search by keyword



1 to 2 of 2

<input type="checkbox"/>	Name	Instance ID	Instance Type	Availability Zone	Instance State	Status Checks	Alarm Status	Public DNS (IPv4)	IPv4 Public
<input type="checkbox"/>		i-0c6fa409e7a383ca4	t2.micro	ap-northeast-2c	stopped		None		-
<input checked="" type="checkbox"/>		i-05d37b136d9dbc515	t2.micro	ap-northeast-2c	running	2/2 checks ...	None	ec2-13-209-35-116.ap-...	13.209.35.11

#### Instances

##### Instances

Instance Types

Launch Templates

Spot Requests

Savings Plans

Reserved Instances

Dedicated Hosts

Capacity Reservations

#### Images

AMIs

#### Elastic Block Store

Volumes

Snapshots

Finding Opt-in to AWS Compute Optimizer for recommendations. [Learn more](#)

Private DNS ip-172-31-31-114.ap-northeast-2.compute.internal

Private IPs 172.31.31.114

Secondary private IPs

Elastic IPs

Availability zone ap-northeast-2c

Security groups [launch-wizard-2](#). [view inbound rules](#). [view outbound rules](#)

Scheduled events No scheduled events



## 8. 포트 열기

The screenshot shows the AWS Management Console interface for Security Groups. At the top, there's a breadcrumb 'EC2 > Security Groups' and a title 'Security Groups (1/3) Info'. A search bar is present with the placeholder 'Filter security groups'. On the right, there are buttons for 'Actions' and 'Create security group'. Below this is a table listing security groups. The third row is selected, showing details for 'sg-0f88cbab1c23cda69 - launch-wizard-2'. Below the table, the 'Inbound rules' tab is active, showing a table with one rule: SSH (TCP) on port 22 from source 0.0.0.0/0. An 'Edit inbound rules' button is highlighted with a red box.

Name	Security group ID	Security group name	VPC ID	Description	Owner	Inbound rules count	Outbound
-	sg-00aed86d	default	vpc-72d43319	default VPC security gr...	280120387506	1 Permission entry	1 Permissio
-	sg-0a8e62da0181689bb	launch-wizard-1	vpc-72d43319	launch-wizard-1 create...	280120387506	1 Permission entry	1 Permissio
-	sg-0f88cbab1c23cda69	launch-wizard-2	vpc-72d43319	launch-wizard-2 create...	280120387506	1 Permission entry	1 Permissio

Type	Protocol	Port range	Source	Description - optional
SSH	TCP	22	0.0.0.0/0	-

## 8. 포트 열기

### Edit inbound rules [Info](#)

Inbound rules control the incoming traffic that's allowed to reach the instance.

#### Inbound rules [Info](#)

Type <a href="#">Info</a>	Protocol <a href="#">Info</a>	Port range <a href="#">Info</a>	Source <a href="#">Info</a>	Description - optional <a href="#">Info</a>	
SSH ▼	TCP	22	Custom ▼ 0.0.0.0/0 X		Delete
Custom TCP ▼	TCP	4000	Anywhere ▼ 0.0.0.0/0 X ::/0 X		Delete

Add rule

**NOTE:** Any edits made on existing rules will result in the edited rule being deleted and a new rule created with the new details. This will cause traffic that depends on that rule to be dropped for a very brief period of time until the new rule can be created.

Cancel

Preview changes

Save rules

### 9. 사이트 확인하기 (:4000)

Launch Instance Connect Actions

Filter by tags and attributes or search by keyword

Name	Instance ID	Instance Type	Availability Zone	Instance State	Status Checks	Alarm Status	Public DNS (IPv4)	IPv4 Public IP	IPv6 IPs	Key Name	Monitoring	Laun
	i-0c6fa409e7a383ca4	t2.micro	ap-northeast-2c	stopped		None		-	-	typescript-test	disabled	July 2
	i-05d37b136d9dbc515	t2.micro	ap-northeast-2c	running	2/2 checks ...	None	ec2-13-209-35-116.ap-...	13.209.35.116	-	typescript-test	disabled	July 2

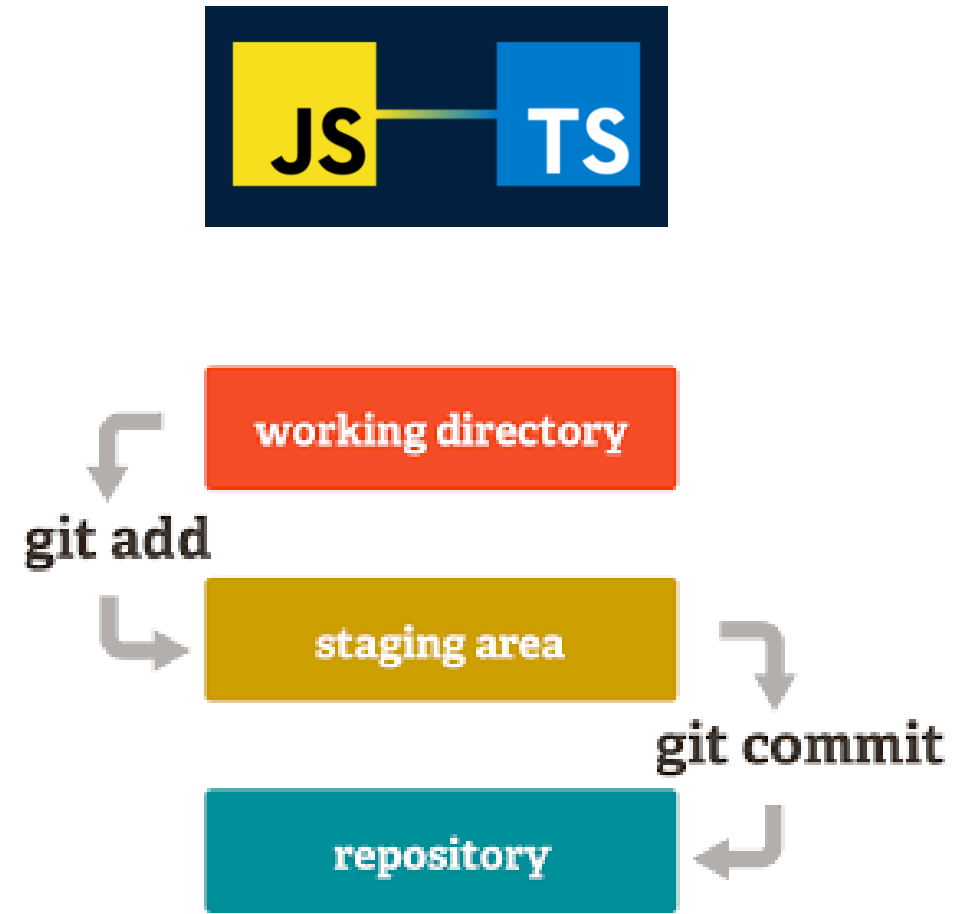
Instance: **i-05d37b136d9dbc515** Public DNS: **ec2-13-209-35-116.ap-northeast-2.compute.amazonaws.com**

Description Status Checks Monitoring Tags

Instance ID	i-05d37b136d9dbc515	Public DNS (IPv4)	<b>ec2-13-209-35-116.ap-northeast-2.compute.amazonaws.com</b>
Instance state	running	IPv4 Public IP	13.209.35.116
Instance type	t2.micro	IPv6 IPs	-
Finding	Opt-in to AWS Compute Optimizer for recommendations. <a href="#">Learn more</a>	Elastic IPs	
Private DNS	ip-172-31-31-114.ap-northeast-2.compute.internal	Availability zone	ap-northeast-2c
Private IPs	172.31.31.114	Security groups	launch-wizard-2. <a href="#">view inbound rules</a> . <a href="#">view outbound rules</a>
Secondary private IPs		Scheduled events	No scheduled events
VPC ID	vpc-72d43319	AMI ID	ubuntu/images/hvm-ssd/ubuntu-bionic-18.04-amd64-server-20200611 (ami-

### 코스 1. 오리엔테이션

- 프로젝트 소개
  - TypeScript Handbook 한글화 프로젝트가 운영되는 방식을 소개합니다.
- 타입스크립트 소개
  - JavaScript와 TypeScript의 차이점을 살펴봅니다.
  - TypeScript를 사용한 프로젝트들을 살펴봅니다.
- 컨트리뷰션에 필요한 Git/Github 사용법 학습
  - issue, assign, fork, clone
  - branch, commit, push, rebase
  - pull request, merge



### 코스 2. 프로젝트의 번역 및 컨트리뷰션 규칙 소개

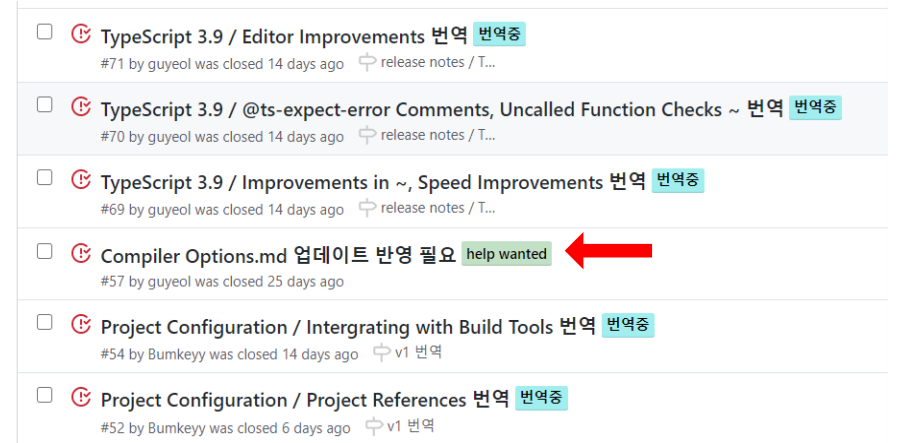
- 번역 규칙
  - 일관성 있는 번역을 위한 번역 용어를 숙지합니다.
  - 번역 시 주의해야 할 번역투와 자연스러운 번역을 위한 팁을 숙지합니다.
- 컨트리뷰션 규칙
  - CONTRIBUTING.md 페이지에 나와있는 컨트리뷰션 가이드를 숙지합니다.

### 코스 3. 테스트 저장소에서 실습

- 테스트 repository에서 모의 컨트리뷰션
  - 테스트 repository에서 issue 티켓 생성, assign, commit, pull request 등 프로젝트에 필요한 github 사용법을 실습해봅니다.
  - 실제 repository에 컨트리뷰션하기 전 협업과 github 사용에 익숙해지는 것이 코스의 목표입니다.

## 코스 4. 이슈 탐색하기

- 해결해야할 이슈 해결하기 (help wanted tag)
- 오타 / 오역 찾고 이슈 생성하기
- 팀으로 같이 번역하기
- 추가 문서 번역



## 코스 5. 담당 이슈를 해결하는 pull request를 올리고 리뷰 받기

- 애매한 번역은 Issue란에 질문 태그를 달아서 토론을 진행하거나 PR 리뷰어들에게 도움 요청

## 코스 6. 마무리

- 6주간 프로젝트 경험 공유
- 컨트리뷰톤 이후에도 지속적인 참여 격려

- 서울 선릉 인근에서 오프라인 회의 및 프로젝트 진행합니다.
- 오프라인 참여는 팀원과 일정을 조율하여 시간과 장소를 별도 공지합니다.
- 온라인 참여는 구글행아웃과 github를 통해 진행합니다.
- 번역하는데 있어 부담을 안가져도 괜찮습니다 :) 누군가 이후에 다시 수정해 줄 겁니다.
- 많은 참여 부탁드립니다!



권기범 / SK Hynix  
TypeScript Korea 운영진



정구열 / 바닐라 브릿지  
TypeScript Korea 운영진



박서희  
TypeScript Korea 운영진

멘토라기보다는 함께 개발하는 개발자인데 먼저 해봤고 쉽게 물어볼 수 있는 사람으로 생각해주세요 :)



2020 오픈소스 컨트리뷰톤

Join the Team!

TypeScript Handbook 한글화

참가신청 접수하기

2020 오픈소스 컨트리뷰톤

고맙습니다!

